

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MODE D'EMPLOI

Veillez lire ce manuel et vous assurer que vous avez suffisamment assimilé les procédures d'utilisation avant de faire fonctionner le pulvérisateur.
Veillez également lire le mode d'emploi du moteur fourni avec le pulvérisateur.

Pulvérisateur dorsal à moteur
Modèle HP7S26H25

Pulvérisez vos performances !

Marunaka co., Ltd.
11 Mukaidanishi-Machi.kisshoin.minami-Ku.Kyoto, Japon, 601-8307
info-e@marunaka-japan.co.jp
<http://www.marunaka-japan.co.jp>

Code 310201024
UK/HP 0401



Pulvérisateur dorsal motorisé

Modèle HP7S26H25

Pulvérisez vos performances !

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté ce pulvérisateur dorsal à moteur. Afin de garantir son fonctionnement correct en toute sécurité, veuillez à lire ce mode d'emploi dans son intégralité et à bien assimiler les procédures d'utilisation avant de faire fonctionner le pulvérisateur.

Introduction

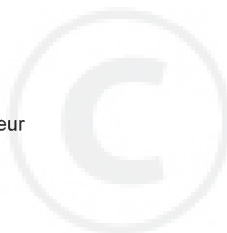
- Les avertissements ci-dessous, précédé du symbole Δ , contiennent des informations de sécurité importantes. Veuillez donc à en respecter les instructions. Tout fonctionnement incorrect du pulvérisateur risque de provoquer un accident grave.

- Δ **Danger :** Le non-respect de ce type d'avertissement entraîne la mort ou une blessure grave.
- Δ **Avertissement :** Le non-respect de ce type d'avertissement implique un risque de décès ou de blessure grave.
- Δ **Attention :** Le non-respect de ce type d'avertissement implique un risque de blessure pour l'opérateur ou de dégâts sérieux au pulvérisateur.

- Ce mode d'emploi contient des instructions relatives au fonctionnement du pulvérisateur ainsi que des mises en garde concernant son utilisation. Avant d'utiliser le pulvérisateur, lisez ce manuel jusqu'à ce que vous ayez parfaitement assimilé son contenu. Manipulez le pulvérisateur correctement et opérez en toute sécurité tout en veillant à conserver le pulvérisateur en parfait état.
- Après avoir lu ce manuel, rangez-le dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Si vous perdez ou endommagez ce manuel, commandez-en un autre immédiatement auprès du magasin où vous avez acheté le pulvérisateur ou en vous adressant directement à Marunaka.
- Si vous confiez ou donnez le pulvérisateur à une tierce personne, fournissez-lui également le manuel et n'oubliez pas de lui recommander de le lire.
- Les caractéristiques du produit peuvent être modifiées sans avis préalable afin d'en améliorer la qualité, les performances et la sécurité. Certaines parties du contenu et des illustrations de ce manuel peuvent différer des composants réels du produit.
- En cas de questions ou de préoccupations particulières, veuillez contacter Marunaka ou le magasin où vous avez acheté le pulvérisateur.

Table des matières

1. Comment travailler en sécurité ?
2. Caractéristiques techniques
3. Liste de vérification des accessoires
4. Utilisation de ce produit
5. Désignation de chaque pièce
6. Préparatifs préalables à l'utilisation
7. Mise en marche et fonctionnement du moteur
8. Opérations terminales
9. Inspection et entretien
10. Nettoyage et remisage
11. Pannes et résolution des problèmes
12. Service après-vente
13. Délai maximal de disponibilité des pièces de rechange
14. Liste de dilution des produits chimiques agricoles



1. Comment travailler en sécurité ?

Le non-respect des avertissements ci-dessous risque d'entraîner la mort, une blessure grave ou des dégâts à l'appareil.

• Avertissements relatifs aux produits chimiques agricoles

<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Ne vous mettez pas à pulvériser si vous ne vous sentez pas bien ou si l'une des conditions suivantes s'applique à vous : (dans ce cas, n'aidez pas non plus quelqu'un d'autre à pulvériser.) <ul style="list-style-type: none"> . Vous souffrez de problèmes hépatiques ou rénaux. . Vous présentez un état physique particulier. . Vous êtes enceinte. . Vous êtes blessé. . Vous êtes sensible aux produits chimiques agricoles. . Vous êtes malade ou en convalescence. <p>⇒ Votre condition physique est influencée négativement par les produits chimiques agricoles.</p>	
<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Ne vous mettez pas à pulvériser si l'une des conditions suivantes s'applique à vous : (dans ce cas, n'aidez pas non plus quelqu'un d'autre à pulvériser). <ul style="list-style-type: none"> . Vous avez consommé des boissons alcoolisées avant de pulvériser. . Vous avez moins de 15 ans. . Vous êtes sous médication. <p>⇒ Toute appréciation incorrecte ou tout maniement fautif risque d'occasionner un accident.</p>	<p>non ! non ! non ! non !</p>
<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Ne pulvérisez pas et ne préparez pas les opérations de pulvérisation à peau nue. Portez des vêtements de travail imperméables. <ul style="list-style-type: none"> . Portez une capuche, une veste à longues manches et un pantalon imperméable. . Portez des bottes et des gants en caoutchouc. . Portez des lunettes et un masque de protection. Si une substance chimique suinte au travers de vos vêtements, changez de vêtements immédiatement. <p>⇒ Les produits chimiques peuvent provoquer un empoisonnement lorsqu'ils entrent en contact avec la peau.</p>	<p>OK non !</p>
<p>△ Danger</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Lisez attentivement les étiquettes, le manuel et les avertissements relatifs aux substances chimiques agricoles, et utilisez ces produits correctement. Contrôlez la toxicité du produit chimique et prenez connaissance des procédures de traitement d'urgence en cas d'accident. <p>⇒ Le non-respect de cet avertissement peut avoir des conséquences mortelles ou entraîner des blessures graves.</p>	<p>Toxicité Traitement d'urgence Méthode de désintoxication Mode d'emploi Manuel</p>
<p>△ Danger</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ N'aspergez jamais en direction de passants et interrompez la pulvérisation lorsque des personnes passent à proximité (par exemple lorsqu'un enfant rentre de l'école). <p>⇒ Le produit chimique utilisé peut avoir un effet nocif pour la santé.</p>	<p>N'approchez pas !</p>

<p>△ Danger</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Ne buvez, mangez ou fumez jamais pendant que vous pulvérisez. Si vous éprouvez le besoin de manger, de boire ou de fumer durant une pause ou après avoir pulvérisé, lavez-vous d'abord les mains au savon et rincez-vous la gorge en vous gargarisant. ⇒ Les produits chimiques qui adhèrent à la peau pénètrent dans l'organisme et influencent négativement la santé. ◆ Ne transportez pas et ne rangez pas votre boîte à tartines, de la nourriture ou des boissons dans le même récipient que les produits chimiques agricoles et le matériel de pulvérisation. ⇒ La nourriture et les boissons risquent être contaminées et de devenir nocives. 	Glou-Glou
<p>△ Danger</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Si des produits chimiques entrent en contact avec votre peau, lavez-la immédiatement à l'eau et au savon. Si des produits chimiques percent vos vêtements, changez-en. Si vous êtes pris de vertiges, même légers, ou de nausées, si vous avez mal à la tête ou à l'estomac pendant ou après les opérations de pulvérisation, consultez un médecin. Indiquez-lui le nom du produit chimique utilisé et décrivez-lui en quoi consistait l'opération de pulvérisation (durée, zone, procédure, etc.) ⇒ si vous ne recevez pas de traitement immédiat, vous risquez de graves problèmes de santé. 	
<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Planifiez la manière dont vous allez pulvériser. <ul style="list-style-type: none"> • Terminez le désherbage, etc. avant de pulvériser et ne pénétrez plus dans la zone traitée une fois la pulvérisation terminée. ⇒ Les produits chimiques agricoles peuvent exercer un effet négatif sur votre santé. <ul style="list-style-type: none"> • Une même personne ne doit pas pulvériser pendant un laps de temps prolongé ou plusieurs jours de suite. ⇒ Lorsque vous êtes fatigué, votre aptitude à travailler correctement s'affaiblit et vous êtes plus enclin à souffrir d'effets négatifs pour votre santé. Faites des pauses pendant que vous travaillez. 	<p>Ne pénétrez pas dans la zone juste après avoir pulvérisé !</p> <p>Vertiges...</p>
<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Pulvérisez le matin, même lorsqu'il fait encore froid. Évitez de pulvériser durant les périodes chaudes de la journée ou lorsqu'un vent violent souffle. ⇒ Lorsque vous pulvérisez sous un soleil intense, le produit chimique se condense et risque de provoquer des dégâts de nature chimique. ⇒ Lorsqu'un vent violent fait rage, il risque d'emporter le produit chimique et de provoquer la contamination de zones autres que celles devant être pulvérisées. Il peut en résulter des dommages pour les personnes présentes, les animaux domestiques, l'apiculture et la récolte de miel, et/ou les animaux aquatiques. 	<p>Ne pulvérisez pas tant qu'il y a du vent.</p>

<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Inspectez soigneusement le matériel avant de l'utiliser afin de vous assurer qu'il ne tombera pas en panne en cours d'utilisation. ⇒ Si le matériel tombe en panne en cours d'utilisation, les produits chimiques restant encore dans le réservoir risquent de provoquer des dégâts de nature chimique. 	
<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Lorsque vous pulvérisiez, déterminez la direction du vent et veillez à ce que votre corps reste toujours en amont par rapport au matériel afin d'éviter que le produit chimique ne soit rabattu sur vous. Progressez dos au vent à mesure que vous pulvérisiez et veillez à ce que votre corps n'entre pas en contact avec le produit projeté sur les cultures dans une zone déjà pulvérisée. ⇒ Respirer ou entrer en contact physique avec des produits chimiques exerce un effet nocif sur la santé. 	
<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Après avoir pulvérisé, lavez-vous le corps à l'eau et au savon. Retirez tous les vêtements que vous portiez durant l'opération et lavez-les. Ne portez pas les mêmes vêtements le lendemain sans les avoir lavés. ⇒ A défaut, les produits chimiques pouvant les imprégner risquent de vous rendre malade. ◆ Reposez-vous bien et dormez après avoir pulvérisé. Ne buvez pas trop et ne restez pas éveillé toute la nuit. ⇒ La fatigue rend votre organisme plus sensible aux problèmes de santé. 	
<p>△ Attention</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Débarrassez-vous de façon appropriée des sacs, boîtes, bouteilles de verre et récipients en plastique ayant contenu des produits chimiques. ⇒ Si ces récipients ne sont pas éliminés comme il se doit, vous risquez de provoquer des dégâts de nature chimique. 	
<p>△ Attention</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Nettoyez soigneusement le matériel après l'avoir utilisé. Jetez l'eau utilisée pour le nettoyage dans un endroit non cultivé pour éviter tout dommage de nature chimique. Évitez que l'eau utilisée ne s'écoule dans un cours d'eau ou un étang ; ne vous en débarrassez pas à proximité d'un cours d'eau ou d'un étang. ⇒ Lorsque le matériel n'est pas nettoyé parfaitement et que vous utilisez un autre type de produit chimique immédiatement après, les restes de produit encore présents dans le matériel risquent de provoquer des dégâts de nature chimique. Si l'eau utilisée pour le nettoyage est déversée à proximité d'un cours d'eau ou d'un étang, la faune et la flore aquatiques en subiront les effets néfastes. 	
<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Une fois la pulvérisation terminée, conservez les produits chimiques restants dans un récipient fermé et rangez ce dernier sous clé dans une armoire de rangement à produits chimiques, à l'écart de toute nourriture humaine ou animale. ⇒ Toute procédure de rangement inadéquate risque d'entraîner un accident grave de nature chimique. ◆ Rangez le matériel utilisé dans un endroit fermé à clé auquel les enfants et les animaux ne peuvent avoir accès. ⇒ Si le produit chimique dont est encore enduit le matériel est touché par des enfants ou touché et léché par des animaux, ces derniers risquent d'être victimes d'un empoisonnement chimique grave. 	

<p>△ Attention</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ N'oubliez pas d'arrêter le moteur lorsque vous nettoyez, inspectez, entretenez ou réparez la machine, ou encore lorsque vous attachez ou détachez des accessoires. Pour plus de sécurité, déconnectez également la bougie et la borne négative de la batterie. ⇒ Vous courez le risque d'être accroché et blessé par les pièces en mouvement de la machine. Le moteur risque également de se mettre en marche inopinément, ce qui peut engendrer de graves blessures. 	<p>Arrêtez le moteur !</p>
<p>△ Attention</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Faites contrôler et entretenir la machine une fois par an. Veillez tout particulièrement à remplacer régulièrement la courroie et le tuyau d'arrivée du carburant. ⇒ L'utilisation d'une machine mal entretenue empêche l'engin de fonctionner de façon optimale à plein régime et d'obtenir de bons résultats. Elle peut également être à l'origine de blessures. 	<p>En parfait état ! Contrôle annuel</p>
<p>△ Attention</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Avant de réutiliser la machine, n'oubliez pas de remettre en place les capots et autres pièces démontées lors de l'inspection, de l'entretien ou de la réparation. ⇒ Vous risquez d'être accroché et blessé par les pièces en mouvement. 	<p>Vous avez oublié de remettre le capot !</p>
<p>△ Attention</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Veillez à poser la machine sur une surface stable et de niveau lorsque vous la nettoyez, l'inspectez, l'entretenez ou la réparez, ou encore lorsque vous installez ou démontez des accessoires. ⇒ La machine risque de tomber et de vous blesser. ◆ Le remplissage du réservoir effectué sur une surface instable peut faire tomber la machine et répandre le produit chimique. Si le moteur fonctionne, le produit chimique peut être projeté inopinément. 	

Précautions à prendre pour la manipulation du carburant

<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Après avoir complété le niveau de carburant, revissez à fond le bouchon du réservoir et essuyez soigneusement les traces d'essence répandue. ⇒ Les éclaboussures d'essence peuvent s'enflammer et déclencher un incendie lorsque le moteur fonctionne. 	<p>Teuf-teuf Il y a une fuite d'essence !</p>
---	--

<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ N'ajoutez pas de carburant pendant que le moteur tourne ou tant qu'il est encore brûlant après avoir été arrêté. Ne complétez le niveau de carburant qu'après que le moteur a refroidi. ⇒ Si des projections de carburant arrivent sur des pièces du moteur, elles risquent de s'enflammer et de déclencher un incendie. 	<p>Attendez que le moteur ait refroidi !</p>
<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Lorsque vous manipulez de l'essence, restez à l'écart de toute flamme (cigarette allumée, poêle, feu de bois, etc.) et de toute étincelle électrique (électricité statique, batteries, courts-circuits dans un commutateur, étincelles de soudage, etc.). Faites extrêmement attention lorsque vous ajoutez du carburant, ou encore lorsque vous mélangez de l'essence 2 temps et que vous transférez le carburant dans le petit réservoir. ⇒ Le carburant peut s'enflammer et déclencher un incendie. 	<p>Pas de flamme ! Au feu !</p>

Précautions générales

<p>△ Avertissement</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Inspectez et entretenez le matériel suffisamment longtemps avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il n'y aura pas de pannes durant la pulvérisation. Assurez-vous qu'aucune vis n'est desserrée ou manquante et qu'il n'y a pas de fuites aux conduites souples et rigides de transfert du produit chimique. ⇒ L'absence d'entretien et de contrôle régulier du matériel peut entraîner des blessures graves et des dégâts sérieux à la machine. 	
---	--

2. Caractéristiques techniques

Modèle		HP7S26H25
Dimensions	Longueur hors tout (mm)	355
	Largeur hors tout (mm)	455
	Hauteur hors tout (mm)	655
Poids du corps (kg)		9,9
Capacité du réservoir à produit chimique (l)		26
Type de pompe		Pompe à piston
Pression de pulvérisation de la pompe MPa (Kgf/cm ²)		0-2,5 (0-25)
Débit de pulvérisation à l'ajutage (l/min)		0-3,2
Type de moteur		HONDA GX25
Déplacement (m l)		25
Capacité du réservoir à carburant (l)		0,55
Accessoires standard		Tuyau complet (de pulvérisation), buse à double ajutage, vanne à bille, poignée, joint de tête d'injection, lance, clé à bougie, clé à manche, mode d'emploi, mode d'emploi du moteur - 1 pièce de chaque sorte

3. Liste de vérification des accessoires

Lorsque vous ouvrez la boîte, assurez-vous qu'elle contient bien tous les accessoires annoncés. S'il en manque un ou si l'un d'eux est endommagé, contactez le magasin où vous avez acheté le pulvérisateur.

Buse à double ajutage Vanne à bille Mode d'emploi Mode d'emploi (du moteur)

Joint de tête d'injection Poignée Lance Tuyau complet Outils :
Clé à bougie
Clé à manche

4. Utilisation de ce produit

Utilisez ce produit pour pulvériser de l'eau et des produits chimiques agricoles.
Produits chimiques agricoles..... insecticides, désinfectants, herbicides

△ Danger
♦ N'apportez aucune modification au pulvérisateur et ne l'utilisez pas à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. N'utilisez pas de dispositifs de fixation autres que ceux prescrits par le fabricant.
⇒ Une telle intervention risque d'entraîner des dégâts sérieux à la machine ou d'occasionner des blessures de nature chimique.

5. Désignation de chaque pièce

Nozzle	Buse
Lance	Lance
Ball cock	Vanne à bille
Grip	Poignée
Hose assembly (for spraying)	Tuyau complet (de pulvérisation)
Swivel joint	Joint de tête d'injection
Discharge port	Orifice de sortie
Belt assembly	Bandoulières (pour transport dorsal)
Cushion	Coussin
Model name and manufacturing number label	Étiquette portant le nom du modèle et le numéro de fabrication
Pressure regulation label	Étiquette de réglage de la pression
Pressure regulation valve	Vanne de réglage de la pression
Pressure regulation handle	Vanne de réglage de la pression
Pump	Pompe
Cap assembly	Bouchon
Filter	Filtre
Chemical tank	Réservoir à produit chimique
Filter (for suction)	Filtre (d'aspiration)
Lever (for draining)	Lévier (de vidange)
Cap (for draining)	Bouchon (de vidange)
Recoil starter	Démarrreur à bobine
Cap (oil tank)	Bouchon (réservoir à huile)
Engine	Moteur
Fuel tank	Réservoir à carburant
Cap (fuel tank)	Bouchon (réservoir à carburant)
Throttle lever	Manette des gaz
Stop switch	Interrupteur d'arrêt
Choke lever	Manette du choke

6. Préparatifs préalables à l'utilisation

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de vis et de raccords détachés sur la machine.
- Connectez la buse et le tuyau complet (de pulvérisation) au corps du pulvérisateur.

Buse Lance Vanne à bille Poignée Tuyau complet (de pulvérisation) Fig. 6-1

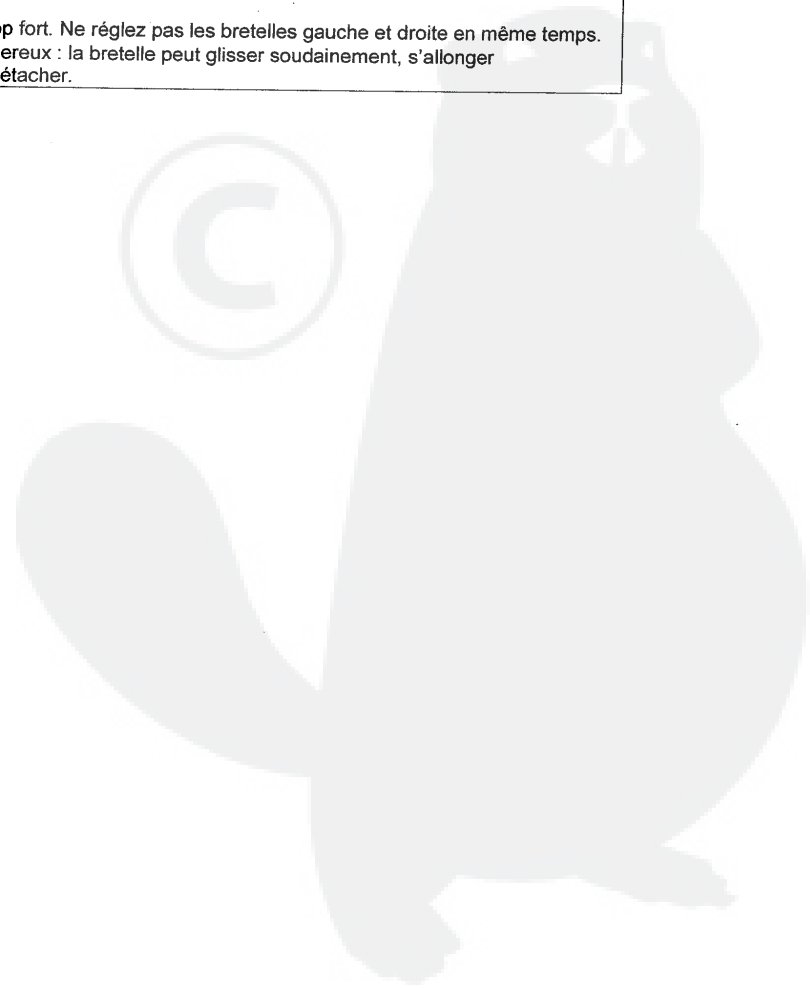
1. Assemblez la buse, la lance, la vanne à bille, la poignée et le tuyau complet (de pulvérisation) (Fig. 6-1).
Avant de procéder, assurez-vous qu'aucune garniture utilisée pour étancher les raccords n'est absente, entaillée ou déchirée.
2. Connectez le joint de tête d'aspersion sur l'orifice de sortie de la pompe. Vérifiez si le presse-étoupe est bien présent et n'est pas cassé, puis vissez le joint de tête d'aspersion sur l'orifice de sortie de la pompe. (Fig. 6-2)
3. Raccordez le tuyau complet (de pulvérisation) au joint de tête d'aspersion.

Presse-étoupe Orifice de sortie Fig. 6-2

- Réglage des bretelles de la bandoulière (pour le transport dorsal du pulvérisateur)
1. Avant de charger le pulvérisateur sur votre dos, détachez la boucle de fermeture (b) de la ceinture de poitrine. (Fig. 6-3)
Faites glisser vers le haut la boucle de fermeture de la bretelle (a) et tirez sur la bretelle (c) de manière à l'allonger pour faciliter le transport dorsal. (Fig. 6-4)
 2. Passez les bras dans les bretelles, soulevez le pulvérisateur et déposez-le, toujours à votre dos, sur un support approprié.
 3. Réglez la longueur des bretelles de manière à ce que le coussin amortisseur (à l'arrière) soit bien en contact avec votre dos. Tirez sur l'extrémité (d) de la bretelle extérieure pour la raccourcir. (Fig. 6-5)
 4. Reclipsez la boucle de fermeture (b) de la ceinture de poitrine jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
Déplacez la ceinture de poitrine de haut en bas et réglez-la dans une position où vous ne vous sentez pas à l'étroit. Ensuite, réglez la longueur de la ceinture de poitrine de manière à ce que le pulvérisateur soit bien en contact avec votre dos. (fig. 6-3)
 5. Pour allonger la bretelle, faites glisser la boucle de fermeture (a) vers le haut ; la bretelle s'allongera naturellement. A ce stade, n'oubliez pas de tenir d'une main l'extrémité (d) de la bretelle extérieure et ne réglez qu'une seule bretelle à la fois. (Figures 6-5 et 6-6)

△ Attention

- ◆ Ne serrez pas les bretelles trop fort. Ne réglez pas les bretelles gauche et droite en même temps.
- ◆ Ce genre de réglage est dangereux : la bretelle peut glisser soudainement, s'allonger excessivement ou même se détacher.



7. Mise en marche et fonctionnement du moteur

△ Avertissement

- ◆ Examinez tous les composants électriques du moteur, ainsi que les câbles, avant de le mettre en marche. Ne faites démarrer le moteur qu'après avoir remplacé toutes les parties défectueuses du revêtement isolant et toutes les pièces isolées défectueuses.
- ⇒ Faire fonctionner le moteur alors que le revêtement isolant est endommagé ou de certaines pièces isolées sont défectueuses risque d'engendrer un choc électrique ou de provoquer un incendie.
- ◆ Examinez les conduites d'arrivée du carburant avant de mettre le moteur en marche. Si vous avez détecté une fuite de carburant, ne faites démarrer le moteur qu'après avoir remplacé toutes les pièces défectueuses.
- ◆ Les fuites de carburant en cours de fonctionnement risquent de provoquer un incendie.

△ Avertissement

- ◆ Lorsqu'il fonctionne, le moteur est extrêmement brûlant. N'approchez pas de matières inflammables du moteur.
- Tenez le moteur à l'écart des récipients contenant du papier, du tissu, de la paille, etc. Avant de mettre le moteur en marche, inspectez sa surface et essuyez toute trace d'huile, de carburant et de poussière.
- ⇒ La chaleur dégagée par le moteur et les gaz d'échappement peut enflammer ces matières et provoquer un incendie.

△ Attention

- ◆ Évitez de pousser ce matériel et ses accessoires au-delà de leurs capacités.
- ⇒ Faire tourner le moteur à plein gaz implique un régime très élevé. Outre que cela exerce un effet négatif sur la longévité de la pompe et du moteur, ce mode de fonctionnement peut également porter préjudice à la qualité du produit.
- ◆ Faites très attention lorsque vous manipulez le pulvérisateur.
- ⇒ Ne le laissez pas tomber brutalement et ne heurtez pas les objets environnants ; vous risquez de fissurer et d'endommager l'appareil.
- ◆ Lorsque vous transvasez le produit chimique dans le réservoir ou que vous pulvérisiez, n'aspergez pas le pulvérisateur proprement dit ni son moteur (ni eau, ni produit chimique).
- ⇒ Cela risque d'entraîner un dysfonctionnement du matériel.
- ◆ En cas de bruit, de vibration ou d'odeur anormal(e), informez immédiatement le magasin où vous avez acheté le pulvérisateur ou, à défaut, notre société. Arrêtez sur-le-champ de l'utiliser !
- ⇒ Si vous continuez à utiliser le pulvérisateur après avoir remarqué quelque chose d'anormal, vous risquez de provoquer un accident sérieux ou une panne du matériel.
- ◆ Ne touchez pas les bougies, les capots de bougie ou les câbles à haute tension pendant que le moteur tourne.
- ◆ Une telle manipulation peut engendrer un choc électrique sévère.

- Mise en marche du moteur

△ Attention

- ◆ N'oubliez pas de lire attentivement le mode d'emploi du moteur ci-joint.

1. Assurez-vous que le réservoir à produit chimique n'est pas vide.

△ Attention

- ◆ Ne faites pas tourner le moteur lorsque le réservoir à produit chimique est vide. Versez au moins un litre de liquide dans le réservoir. Pour éviter de tomber à sec en cours de pulvérisation, diminuez le régime du moteur (mode ralenti) ou coupez le moteur dès que le liquide cesse de sortir de la buse.
- ⇒ La pompe aspire de l'air et ne peut plus fonctionner dès qu'il y a moins d'un litre de liquide dans le réservoir. Continuer à faire tourner le moteur à sec risque d'endommager la pompe.
- ⇒

2. Positionnez l'interrupteur d'arrêt sur ON. (Fig. 7-1)
3. Appuyez à plusieurs reprises sur la pompe d'amorçage du carburateur jusqu'à ce que le carburant déborde.
4. Positionnez la manette des gaz en position RALENTI Placez la manette du choke en position FERMEE lorsque le moteur est froid.
5. Tournez la vanne de réglage de la pression en position de DEMARRAGE. (Fig. 7-2)
6. Tout en tenant fermement le pulvérisateur, saisissez la poignée de la bobine du démarreur et tirez-la d'un coup sec.
7. Tout en vérifiant le fonctionnement du moteur au démarrage, ramenez progressivement la manette du choke en position OUVERTE.
8. Attendez que le moteur chauffe pendant 2 à 3 minutes après l'avoir mis en marche.

Throttle lever	Manette des gaz
High speed	Grande vitesse
Low speed	Ralenti
Stop switch	Interrupteur d'arrêt

- Réglage de la pression
Ouvrez la vanne à bille. Réglez la vitesse du moteur à l'aide de la manette des gaz tout en vérifiant la puissance du jet sortant de la buse.

△ Attention

- ◆ Étant donné que ce pulvérisateur est équipé d'un embrayage centrifuge, la pompe ne fonctionne pas lorsque le moteur tourne au ralenti. Ne faites pas tourner le moteur lorsque l'embrayage est en phase d'enclenchement (dans la plage de régime où l'embrayage patine).

- Manipulation de la vanne de réglage de la pression
Faites pivoter la vanne de réglage de la pression dans la plage de fonctionnement « FAIBLE - PULVERISATION - ELEVEE » en l'arrêtant sur une position correspondant aux conditions de travail ; pour ce faire, référez-vous aux ergots en saillie sur la manette. Étant donné la précision des positions fournies, il est possible de régler très précisément la pression de pulvérisation. (Fig. 7-2)
Utilisez le mode de pression « FAIBLE » pour pulvériser de l'herbicide, positionnez la manette sur PULVERISATION pour les produits chimiques agricoles normaux et sélectionnez la pression ELEVEE pour les endroits nécessitant une pression plus forte (p.ex. pour laver, etc.).

Pressure regulating handle	Vanne de réglage de la pression
HIGH	ELEVEE
SPRAY	PULVERISATION
LOW	FAIBLE
START	DEMARRAGE

Le pulvérisateur a besoin d'une puissance moindre lorsque la vanne de réglage de la pression est positionnée sur FAIBLE. Si le moteur tourne à plein régime, le régime de la pompe d'aspiration est trop élevé ; il est donc recommandé de placer la manette des gaz sur une position intermédiaire.

L'étiquette de réglage de la pression est collée sur la face latérale de la vanne de réglage de la pression.

△ Attention

- ◆ La vitesse du moteur est réglée par une butée équipant la manette des gaz, de manière à ce que le moteur tourne à 6.500 tpm lorsque la manette est ouverte à fond et que la vanne de réglage de la pression est positionnée sur ELEVEE. Ne faites pas tourner le moteur à un régime trop élevé en modifiant la position de la butée ou en faisant tourner le moteur à pleins gaz alors que la vanne de réglage de la pression est réglée sur FAIBLE.
- ⇒ Agir de la sorte réduit l'efficacité de la pompe et peut entraîner une panne du moteur et de la pompe.

- Opérations de pulvérisation

△ Danger

- ◆ Lavez à l'eau savonneuse toute trace de produit chimique qui serait entré en contact avec votre peau.
Changez également de vêtements s'ils ont été percés par le produit.
Consultez immédiatement un médecin si vous ressentez des vertiges (même légers), des maux de tête, des douleurs à l'estomac ou des nausées pendant ou après avoir pulvérisé. Indiquez-lui le nom du produit chimique utilisé ainsi que les circonstances de la pulvérisation (durée de l'opération, surface pulvérisée, méthode de pulvérisation, etc.).
- ⇒ L'absence de traitement rapide peut entraîner le type le plus grave d'accident de nature chimique.

△ Avertissement

- ◆ Ne dirigez jamais la buse dans la direction d'une personne quelconque lorsque vous pulvérisiez des produits chimiques agricoles. Arrêtez de pulvériser lorsque des enfants ou d'autres personnes non concernées par les opérations de pulvérisation se trouvent dans les parages.
- ◆ Déterminez dans quelle direction souffle le vent lorsque vous pulvérisiez. Veillez à toujours être en amont par rapport au matériel et évitez que des produits chimiques ne soient pulvérisés sur vous. Pulvérisez en remontant le vent et veillez à ne pas entrer en contact avec des produits ayant déjà été pulvérisés sur les cultures agricoles.
- ◆ L'inhalation ou l'exposition aux produits chimiques peut engendrer de graves problèmes de santé.

1. Afin d'en contrôler le fonctionnement correct, orientez la buse de pulvérisation à double ajutage dans le sens de la pulvérisation. Ouvrez la vanne à bille et commencez à pulvériser.
2. Le réservoir à produit chimique est vide lorsque le débit de pulvérisation hoquette ou faiblit ou lorsque le régime moteur augmente subitement.
Refermez la vanne à bille, réduisez le régime du moteur, placez l'interrupteur d'arrêt en position OFF et coupez le moteur. Arrêtez le pulvérisateur et complétez le niveau de produit chimique.

(Référence) A propos de la buse

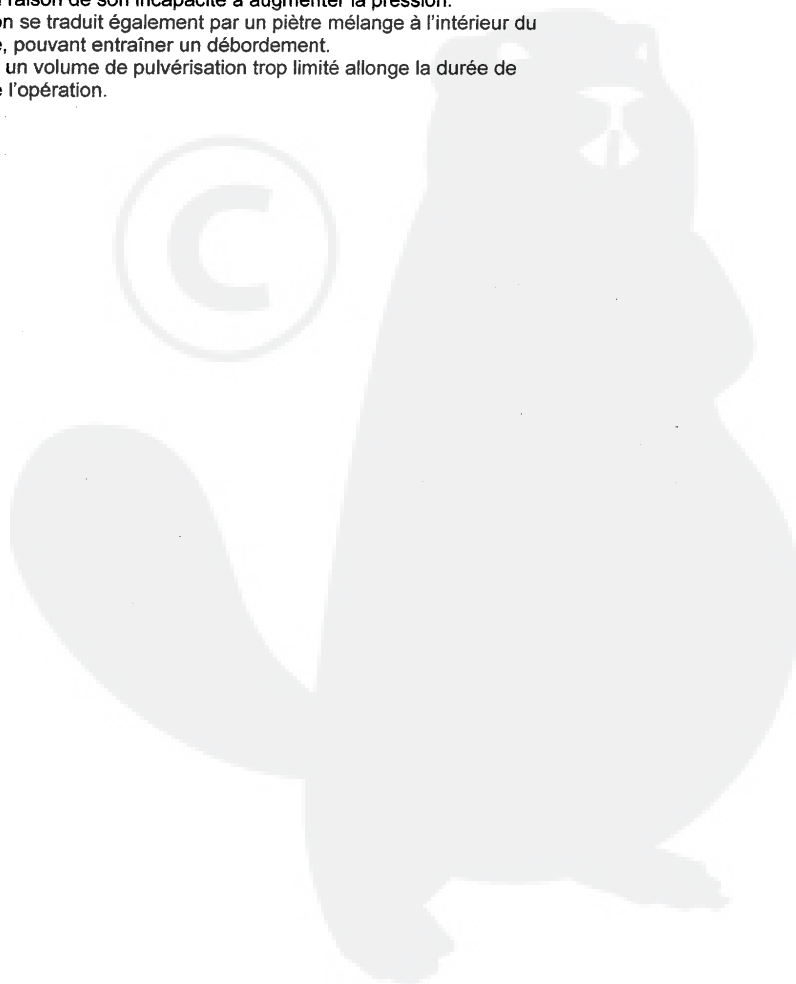
Si vous utilisez une buse non standard :

Utilisez une buse aspergeant un volume approximatif de 2 à 4 litres par minute (à une pression de 1,5MPa).

L'utilisation de buses aspergeant un trop grand volume de pulvérisation entraîne un dysfonctionnement de l'appareil en raison de son incapacité à augmenter la pression.

Le fonctionnement à basse pression se traduit également par un piètre mélange à l'intérieur du réservoir à produit chimique liquide, pouvant entraîner un débordement.

L'utilisation d'une buse aspergeant un volume de pulvérisation trop limité allonge la durée de pulvérisation et réduit l'efficacité de l'opération.



8. Opérations terminales

1. Fermez la vanne à bille, diminuez progressivement le régime du moteur, mettez-le au ralenti pendant un court laps de temps pour le laisser refroidir, puis placez l'interrupteur d'arrêt en position OFF pour couper le moteur. (Fig. 8)
2. Rinçage du réservoir à produit chimique, de la pompe, du tuyau, de la vanne à bille, de la lance et de la buse.
Lorsque le travail est terminé, enfoncez le bouchon (de vidange) dans le réservoir et purgez le reste du produit chimique.
Remettez en place le bouchon (de vidange) dans sa position initiale, versez de l'eau pure et rincez l'intérieur du réservoir à produit chimique. Mettez le moteur en marche et faites-le tourner 2 à 3 minutes tout en pulvérisant de manière à nettoyer suffisamment le pulvérisateur, la surface intérieure du tuyau et la buse de pulvérisation.
A ce stade, ouvrez et refermez la vanne à bille à 3 ou 4 reprises.
Lorsque le lavage est terminé, réenfoncez le bouchon (de vidange) dans le réservoir et purgez la solution.
Abaissez le levier vers la gauche alors que le bouchon (de vidange) est enfoncé, de manière à ce que l'orifice de vidange reste ouvert sans qu'il soit nécessaire de le maintenir dans cette position à la main.
Relevez le levier pour fermer l'orifice de vidange. (Fig. 8)

Fix it (in open status)	Verrouiller (en position ouverte)
Push it (to open it)	Enfoncer (pour ouvrir)
Return it (to close it)	Faire ressortir (pour fermer)
Fix it (in closed status)	Verrouiller (en position fermée)
Close it	Fermer
Open it	Ouvrir

△ Attention

- ◆ Après avoir rincé l'appareil, détachez le tuyau complet (de pulvérisation) de la pompe et faites tourner le moteur à régime intermédiaire pendant 15 à 20 secondes jusqu'à ce que l'eau cesse de s'écouler par l'orifice de vidange, afin de vous assurer que toute l'eau a été évacuée de la pompe.
- ⇒ Si de l'eau reste dans la pompe, elle risque de geler en hiver ou au début du printemps, ce qui endommagera la pompe.

△ Attention

- ◆ Rincez toujours le pulvérisateur après l'avoir utilisé.
- ⇒ Si vous négligez de rincer convenablement le pulvérisateur avant de l'utiliser pour d'autres produits chimiques, vous risquez de provoquer des dommages de nature chimique suite au mélange du nouveau produit avec les résidus de l'ancien.
- ◆ Jetez dans un endroit non cultivé les restes de produit chimique subsistant encore dans le réservoir, ainsi que l'eau de rinçage. Veillez absolument à ne pas les déverser dans un cours d'eau, un étang ou à proximité immédiate de ces derniers.
- ◆ Le déversement des restes de produit chimique ou de l'eau utilisée pour le rinçage à proximité d'un cours d'eau ou d'un étang entraînera des dommages de nature chimique à la flore aquatique, etc.

9. Inspection et entretien

- Inspection de la pompe
 1. Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées à fond et qu'aucune pièce ne manque.
 2. Assurez-vous que les raccords du tuyau, de la buse, de la lance ou de la vanne à bille ne sont pas détachés. Assurez-vous également qu'aucune garniture de joint n'est entaillée ou déchirée.
 3. Nettoyez parfaitement la buse et le filtre (d'aspiration).
Étant donné qu'il est de type à visser, le filtre (d'aspiration) est facile à démonter.
Inspectez-le régulièrement et nettoyez-le. (Fig. 9)
Lorsqu'elle est bouchée, la buse doit être nettoyée à l'aide d'un fin fil de fer.
 4. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites.
Si vous en constatez une, remplacez les pièces usées.
Consultez le magasin où vous avez acheté le pulvérisateur.

- Inspection du moteur. (Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi du moteur.)
 1. Inspectez le moteur pour vous assurer que toutes les vis sont bien présentes et serrées à fond sur toutes les pièces du moteur.
 2. Nettoyez le filtre à air.
 3. Nettoyez et réglez la bougie d'allumage.
 4. Nettoyez le ventilateur de refroidissement, l'admission d'air et les pièces qui entourent le silencieux.
 5. Contrôlez et remplacez l'huile du moteur. A cette occasion, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile.
 6. Inspectez l'alimentation en carburant. Vérifiez également s'il n'y a pas de fuite de carburant.
 7. Inspectez le filtre à carburant. Nettoyez le réservoir à carburant.

10. Nettoyage et remisage

1. Débarrassez la pompe de toute l'eau qui s'y trouve (référez-vous à la section 8 : Opérations terminales).
2. Tirez sur la manette du démarreur du moteur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
3. Après avoir vidangé l'essence du réservoir à carburant, appuyez sur la pompe d'amorçage jusqu'à ce que de l'essence déborde de la conduite d'alimentation. Vidangez de nouveau le réservoir à carburant.
4. Remplacez l'huile du moteur.
5. Positionnez la manette des gaz en position RALENTI.
6. Essuyez toute trace de poussière ou de saleté.
7. Remisez le ventilateur dans un endroit sec et à l'abri du gel.

11. Pannes et résolution des problèmes

Vous trouverez ci-dessous une liste des causes possibles expliquant les dysfonctionnements du matériel ainsi que des mesures à prendre lorsque vous pensez que le pulvérisateur est en panne. Si ces mesures ne suffisent pas à remettre le pulvérisateur en état de fonctionner correctement, contactez le magasin où vous avez acheté le ventilateur ou, à défaut, notre société. Ne démontez pas le pulvérisateur vous-même. Lorsque vous nous contactez, veuillez nous communiquer les détails suivants :

1. Le modèle
2. Le numéro de série du produit
3. Les détails relatifs au dysfonctionnement (quand, où et comment est-il arrivé)

La pompe n'aspire plus le liquide.

Cause	Mesure à prendre
. Un raccord est desserré au niveau de la buse, de la lance, de la vanne à bille ou du tuyau complet.	. Revissez le raccord.
. Le moteur tourne à un régime extrêmement bas.	. Augmentez la vitesse du moteur jusqu'au régime ad hoc.
. Le filtre (d'aspiration) ou la buse est bouché(e).	. Nettoyez le filtre ou la buse.

Le pulvérisateur ne monte pas en pression.

Cause	Mesure à prendre
. La buse est bouchée ou endommagée.	. Nettoyez ou remplacez la buse.

Le moteur ne démarre pas.

Cause	Mesure à prendre
. Vous n'avez pas suivi les instructions indiquées dans le mode d'emploi ?	. Suivez les instructions du mode d'emploi.
. Panne d'essence ?	. Remettez du carburant.
. Le capot de la bougie n'est pas solidement clipsé en place.	. Réajustez le capot de la bougie.
. La bougie de démarrage est encrassée.	. Nettoyez la bougie d'allumage.

12. Service après-vente

Si l'appareil devait encore présenter un dysfonctionnement après que vous l'avez inspecté et pris les mesures adéquates pour résoudre le problème, veuillez contacter le magasin où vous avez acheté le pulvérisateur ou, à défaut, notre société. Communiquez l'information suivante à votre interlocuteur :

<Détails>

- Modèle et numéro de série du produit
- État de l'appareil en cours d'utilisation
- Depuis combien d'heures le pulvérisateur est-il en service ?
- Donnez-nous le plus de détails possible concernant les circonstances de travail au moment où le pulvérisateur est tombé en panne.

13. Délai maximal de disponibilité des pièces de rechange

Le délai maximal de mise à disposition des pièces de rechange pour ce modèle de pulvérisateur s'élève à 9 ans après l'arrêt de la production. Toutefois, dans le cas de pièces spéciales, il peut arriver que nous devions être consultés quant à la date de livraison, y compris durant la période de fourniture normale. En principe, la fourniture de pièces de rechange prendra fin après la période indiquée ci-dessus. Néanmoins, nous essayerons de satisfaire les demandes des clients concernant la disponibilité, la date de livraison et le prix des pièces, y compris après l'expiration de la période de fourniture.



14. Liste de dilution des produits chimiques agricoles

Quantité d'eau (l)	100	5	10	15	20	22	25		
Multiple	100	1000.0	50.0	100.0	150.0	200.0	220.0	250.0	Quantité de produit chimique (ml.g)
	200	500.0	25.0	50.0	75.0	100.0	110.0	125.0	
	250	400.0	20.0	40.0	60.0	80.0	88.0	100.0	
	300	333.3	16.7	33.3	50.0	66.6	73.3	83.3	
	350	285.7	14.3	28.6	42.9	57.2	62.9	71.4	
	400	250.0	12.5	25.0	37.5	50.0	55.0	62.5	
	450	222.2	11.1	22.2	33.3	44.4	48.9	55.6	
	500	200.0	10.0	20.0	30.0	40.0	44.0	50.0	
	600	166.7	8.3	16.7	25.0	33.4	36.7	41.7	
	700	142.9	7.1	14.3	21.4	28.6	31.4	35.7	
	800	125.0	6.3	12.5	18.8	25.0	27.5	31.3	
	900	111.1	5.6	11.1	16.7	22.2	24.4	27.8	
	1000	100.0	5.0	10.0	15.0	20.0	22.0	25.0	
	1200	83.3	4.2	8.3	12.5	16.6	18.3	20.8	
	1500	66.7	3.3	6.7	10.0	13.4	14.7	16.7	
	2000	50.0	2.5	5.0	7.5	10.0	11.0	12.5	
	2500	40.0	2.0	4.0	6.0	8.0	8.8	10.0	
	3000	33.3	1.7	3.3	5.0	6.6	7.3	8.3	
	3500	28.6	1.4	2.9	4.3	5.8	6.3	7.1	
	4000	25.0	1.3	2.5	3.8	5.0	5.5	6.3	
4500	22.2	1.1	2.2	3.3	4.4	4.9	5.6		
5000	20.0	1.0	2.0	3.0	4.0	4.4	5.0		

